


СОГЛАСОВАНО

Проректор по учебно-методической работе и качеству образования


 _____ Н.Н. Кислова
 « 24 » сентября 2021 г.

Генеральный директор автономной некоммерческой организации «Межкультурный консалтинговый центр «Русская провинция»»


 _____ П.А.Бочкарёв
 « 08 » сентября 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ

Ректор СГСПУ




 _____ О.Д. Мочалов
 « 24 » сентября 2021 г.



Протокол заседания Ученого совета СГСПУ № 2 от 24 сентября 2021 г.

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Направление подготовки:

45.04.02 Лингвистика

Код Наименование направления подготовки

Уровень высшего образования:

магистратура

Профиль подготовки:

«Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации»

Факультет

Иностранных языков

Наименование факультета

Выпускающая кафедра:

28

Английской филологии и межкультурной коммуникации

Код

Наименование кафедры

Форма обучения	Нормативный срок освоения ОПОП ВО (годы, месяцы)	Трудоёмкость ОПОП ВО (в зачетных единицах)
Очное обучение		120
Очно-заочное обучение		
Заочное обучение	2 года 6 месяцев	

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Основная профессиональная образовательная программа высшего образования включает в себя следующий комплект учебно-методической документации:

- описание основной профессиональной образовательной программы высшего образования;
- паспорт компетенций;
- учебный план с календарным учебным графиком;
- рабочие программы дисциплин (модулей);
- программы практик;
- аннотации дисциплин (модулей), практик;
- программу государственной итоговой аттестации;
- фонды оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплинам (модулям);
- фонды оценочных средств для государственной итоговой аттестации;
- рабочую программу воспитания;
- календарный план воспитательной работы.

2. Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (далее – образовательная программа) реализуется на кафедре английской филологии и межкультурной коммуникации.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования разработана и реализуется:

- в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 992;
- с учетом требований Профессионального стандарта:

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщенная трудовая функция
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий	
Профессиональный стандарт «04.015 Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195).	А6 Неспециализированный перевод
	В6 Профессионально ориентированный перевод
	С7 Управление качеством перевода
Тип задач профессиональной деятельности: научно-исследовательский	

Образовательная деятельность по ОПОП ВО осуществляется на государственном языке Российской Федерации. ОПОП ВО разработана с учетом интересов абитуриентов и обучающихся, потребностей рынка труда, традиций и научно-педагогических достижений университета, результатов научной, практической, методической, учебной и воспитательной работы кафедр университета, обеспечивающих подготовку выпускников.

3. Выпускникам, освоившим ОПОП ВО по данному направлению подготовки, вне зависимости от профиля подготовки присваивается квалификация «магистр».

4. Характеристика профессиональной деятельности выпускников, освоивших образовательную программу

4.1 Область и (или) сфера профессиональной деятельности выпускников:

01 Образование и наука (в сферах: реализации основных общеобразовательных программ, образовательных программ среднего профессионального образования, высшего образования, дополнительных образовательных программ; научных исследований);

сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

4.2 Объектами профессиональной деятельности выпускников являются: теория изучаемых иностранных языков; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков; теория и практика перевода жестовых языков в межкультурной коммуникации; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; теоретическая и прикладная лингвистика.

4.3 Планируемые результаты освоения ОПОП ВО

В результате освоения образовательной программы выпускники должны обладать следующими универсальными (УК), общепрофессиональными (ОПК) и профессиональными (ПК) компетенциями:

Код	Формулировка компетенции (по ФГОС)
Универсальные компетенции	
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка
ОПК-2	Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках
ОПК-3	Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса
ОПК-4	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме
ОПК-6	Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию
ОПК-7	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации
Профессиональные компетенции	

Код	Формулировка компетенции (по ФГОС)
Тип задач профессиональной деятельности – переводческий	
ПК-1	Способен осуществлять предпереводческий анализ, способствующей точному восприятию исходного высказывания, а также подготовку к выполнению перевода в системах автоматизации перевода
ПК-2	Способен осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с соблюдением языковых норм и применением средств автоматизации перевода
ПК-3	Способен осуществлять устный перевод с соблюдением языковых норм и норм межкультурного общения
Тип задач профессиональной деятельности – научно-исследовательский	
ПК-4	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач в области лингвистического анализа и переводоведения

5. Сведения о профессорско-преподавательском составе, необходимом для реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования.

Реализация основной профессиональной образовательной программы высшего образования обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками СГСПУ, а также лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на условиях гражданско-правового договора.

№	Содержание требования	Нормативы по ФГОС	Фактические данные по ОПОП ВО
1	Доля педагогических работников СГСПУ, участвующих в реализации программы магистратуры, и лиц, привлекаемых СГСПУ к реализации программы магистратуры на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведущих научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).	Не менее 70 %	Соответствует требованиям
2	Доля педагогических работников СГСПУ, участвующих в реализации программы магистратуры, и лиц, привлекаемых СГСПУ к реализации программы магистратуры на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являющихся руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеющих стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).	Не менее 5 %	Соответствует требованиям
3	Доля педагогических работников СГСПУ и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности СГСПУ на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны иметь ученую степень (в том числе ученую степень полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое	Не менее 70 %	Соответствует требованиям

№	Содержание требования	Нормативы по ФГОС	Фактические данные по ОПОП ВО
	звание (в том числе ученое звание полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).		

б. Сведения о применяемых механизмах оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся.

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по ОПОП ВО определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки.

В целях совершенствования ОПОП ВО внутренняя и внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся проводится ежегодно и регулярно.

К механизмам внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся относятся:


- модульно-рейтинговая система, в том числе балльно-рейтинговая карта по дисциплине, практике, курсовой работе, курсовому проекту, государственному экзамену, выполнению и защите выпускной квалификационной работы;
- промежуточная аттестация обучающихся по дисциплинам;
- промежуточная аттестация обучающихся по итогам прохождения практик;
- промежуточная аттестация обучающихся по итогам выполнения курсовых работ и проектов, а также участия в проектной деятельности;
- проведение входного контроля уровня подготовки обучающихся в начале изучения дисциплины (модуля);
- мероприятия по контролю наличия у обучающихся сформированных результатов обучения по ранее изученным дисциплинам (модулям);
- анализ электронного портфолио учебных и внеучебных достижений обучающихся;
- семестровый и годовой рейтинг обучающихся по ОПОП ВО;
- проведение олимпиад и других конкурсных мероприятий по отдельным дисциплинам (модулям) в соответствии с утвержденным графиком в текущем учебном году;
- государственная итоговая аттестация;
- мониторинг качества кадрового обеспечения: проведение конкурсов на замещение вакантных должностей научно-педагогических работников, конкурсов педагогического мастерства, анализ электронного портфолио профессиональных достижений научно-педагогических работников;
- самообследование;
- внутренние аудиты в рамках системы менеджмента качества;
- анкетирование обучающихся по оценке условий и качества образовательной деятельности;
- анкетирование обучающихся по оценке уровня квалификации научно-педагогических работников;
- привлечение органов студенческого самоуправления, в частности студенческой комиссии по качеству образования.

К механизмам внешней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся относятся:


- государственная аккредитация образовательной деятельности (1 раз в 6 лет);
- профессионально-общественная аккредитация (по мере истечения срока действия свидетельства);
- лицензирование образовательной деятельности;
- анкетирование работодателей по оценке качества подготовки выпускников;
- анкетирование выпускников по оценке качества подготовки по ОПОП ВО;

- участие в мониторинге эффективности образовательных организаций высшего образования;
- участие обучающихся в федеральном интернет-экзамене в сфере высшего образования (ФЭПО),
- участие в конкурсах образовательных программ.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования рассмотрена, одобрена и обновлена с учетом развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы на заседании кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации

Год рассмотрения (обновления) ОПОП ВО	2021		
Заведующий кафедрой Макеева Е.Ю. д.филол.н., доцент (ФИО, ученая степень, ученое звание, подпись)			
Номер и дата протокола заседания кафедры	протокол №1 от 30.08.2021		

Основная профессиональная образовательная программа рассмотрена и рекомендована на заседании Ученого совета на факультете иностранных языков

Год рекомендации (пересмотра) ОПОП ВО	2021		
Декан факультета Шалифова О.Н. к.филол.н., доцент (ФИО, ученая степень, ученое звание, подпись)			
Номер и дата протокола заседания Ученого совета факультета	протокол №1 от 30.08.2021		

Лист актуализации ОПОП ВО

Раздел ОПОП	Внесенные изменения/ без изменения	Протокол заседания кафедры	Протокол заседания Ученого совета факультета	Протокол заседания Ученого совета СГСПУ

Экспертный лист
 основной профессиональной образовательной программы высшего образования
 направления подготовки 45.04.02 Лингвистика,
 направленность (профиль): «Теория и практика перевода в межкультурной коммуникации»
 Квалификация выпускника – магистр

Формальное оценивание			
Показатели	Присутствуют	Отсутствуют	
Общие положения	+		
Нормативные документы для разработки ОПОП ВО	+		
Характеристика направления подготовки	+		
Характеристика профессиональной деятельности выпускников	+		
Требования к результатам освоения ОПОП ВО	+		
Требования к структуре ОПОП ВО	+		
Требования к условиям реализации ОПОП ВО	+		
Характеристика среды вуза, обеспечивающей развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников	+		
Соответствие ОПОП профессиональным стандартам и требованиям работодателей (профессиональных сообществ)	+		
Заключительные положения	+		
Содержательное оценивание			
Показатели	Соответствует	Соответствует частично	Не соответствует
Соответствие требованиям ФГОС ВО к результатам освоения программы	+		
Ориентация на требования к трудовым функциям ПС	+		
Соответствует формируемым компетенциям	+		

Заключение: ОПОП ВО рекомендуется к внедрению.

Эксперт
 Генеральный директор
 автономной некоммерческой
 организации «Межкультурный
 консалтинговый центр
 «Русская провинция»»

« 27 » 08 2021 г.



_____/П.А.Бочкарёв/